

THE SECRETS OF DROON

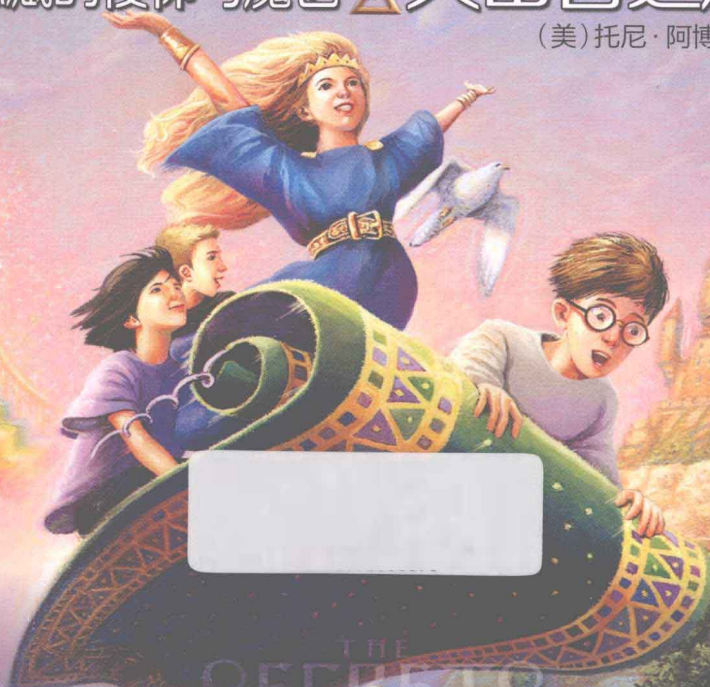
◎ 风靡全球的儿童魔幻小说 ◎

不可思议的魔法地下室，瞬间开启光怪陆离的地底世界！

DROON 多伦王国的秘密

隐藏的楼梯与魔毯 X 火山宫之旅

(美) 托尼·阿博特 著



THE
SECRETS
DROON
1

云南出版集团公司
晨光出版社

多伦王国
秘密

隐藏的楼梯与魔毯 火山宫之旅

(美)托尼·阿博特 著

①



云南出版集团公司
晨光出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

隐藏的楼梯与魔毯·火山宫之旅 / (美) 阿博特著;

(美) 杰塞尔, (美) 梅里尔绘; 牛秀芳, 信莉译.

—昆明: 晨光出版社, 2012.7

(多伦王国的秘密; 1)

ISBN 978-7-5414-4797-6

I. ①隐… II. ①阿… ②杰… ③梅… ④牛… ⑤信… III. ①

儿童文学—短篇小说—小说集—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 157919 号

THE SECRETS OF DROON: THE HIDDEN STAIRS AND THE MAGIC CARPET

Text copyright © 1999 by Robert T. Abbott.

Illustrations copyright © 1999 by Scholastic Inc.

THE SECRETS OF DROON: JOURNEY TO THE VOLCANO PALACE

Text copyright © 1999 by Robert T. Abbott.

Illustrations copyright © 1999 by Scholastic Inc.

All rights reserved. Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway,
New York, NY10012, USA

本书中文简体版由学者出版社【美】授权云南晨光出版社有限责任公司独家出版。未经出版方许可, 任何单位或个人不得以任何方式复制、摘录或抄袭本书中的任何内容。

著作权合同登记号图字: 23-2012-061号

多伦王国的秘密 ①

隐藏的楼梯与魔毯·火山宫之旅

作 者 [美] 托尼·阿博特

责任编辑 王林艺 刘冰远

翻 译 牛秀芳 信 莉

版权联系 杨 娜

插 图 [美] 蒂姆·杰塞尔
戴维·梅里尔

项目编辑 李 浩 刘 宇

封面设计 大 娟

项目策划 禹田文化

版式设计 惠 伟

出版发行 云南出版集团公司 晨光出版社

地 址 昆明市环城西路609号

邮 编 650034

发行电话 (010)88356858 88356856

开 本 140mm×210mm 1/32

书 号 ISBN 978-7-5414-4797-6

印 刷 北京睿特印刷厂大兴一分厂

经 销 各地新华书店

版 次 2012年9月第1版第1次印刷

印 张 4.5

字 数 77千字

定 价 13.80元

退换声明: 若有印刷质量问题, 请及时和印务部门 (010-88356856) 联系退换。

人物介绍



埃里克·欣克尔

勇敢的学校男孩。通往多伦的秘密魔法楼梯就是在他家地下室的壁橱里发现的，这也因此成了他长期没有打扫地下室的理由之一。



吉雅

多伦王国的公主，有着巫师的血统，与埃里克等人是好朋友，经常邀请他们来多伦帮忙。



朱莉·鲁宾

机智的学校女孩，埃里克的同班同学兼死党。异常大胆又聪明，是多伦探险队里不可或缺的成员。

尼尔·克罗格

幽默的学校男孩，埃里克和朱莉的同班同学兼最好的朋友。虽然胆小又贪吃，但他对多伦探险的热爱却丝毫不亚于两个同伴。



人物介绍

盖伦·隆伯德

多伦王国的首席正义巫师，已经五百多岁了。他辅助治理多伦王国，教导吉雅公主魔法，一把白胡子每一根都是智慧。



麦克斯

大个儿的蜘蛛精灵，侍奉盖伦为主人，对他忠心耿耿。他喷出的蜘蛛丝不仅能粘住敌人，还能当衣料做衣服。



斯巴魔

多伦王国的头号反派人物，邪恶的巫师。他一直企图统治整个多伦王国和地上世界，但他的计划每一次都被孩子们破坏了，这使得他很是受伤。



尼恩斯

又叫红脸尼恩斯，一种体型肥胖、浑身通红、性格暴躁易怒的生物。听命于斯巴魔。据说他们的脑袋只有核桃那么大。



目录

隐藏的 楼梯与魔毯

- 1 第一章 地下室的壁橱
- 7 第二章 多伦王国
- 12 第三章 谷鲁歌和尼恩斯
- 18 第四章 斯巴魔
- 23 第五章 消失的高塔
- 31 第六章 推迟回家
- 35 第七章 博鲁德禁城
- 42 第八章 囚徒
- 48 第九章 魔法飞毯
- 53 第十章 回家

The Hidden Stairs
and the
Magic Carpet

多伦王国的秘密

目录

火山宫之旅

- 61 第一章 噩梦
- 68 第二章 黎明红眼
- 74 第三章 加纳之门
- 80 第四章 进入斯巴魔的领地
- 85 第五章 假象
- 91 第六章 女巫戴米西
- 96 第七章 凶猛的怪兽
- 101 第八章 斯巴魔的秘密
- 107 第九章 危险的喷泉
- 113 第十章 回家

第一章

地下室的壁橱



埃里克·欣克尔穿过厨房朝后门跑去的时候，碰见了妈妈。

“我和尼尔要在院子里玩足球，待会儿朱莉也会来。我走啦！”埃里克边说边扮了个鬼脸。

“站住，别光顾着玩。”妈妈挡住门，微笑着看着他的眼睛，“你忘记做什么事了吧，宝贝？”

她伸出手，手里提着空垃圾袋。

埃里克看看妈妈，又看看垃圾袋，突然想起了什么。

“哦，糟糕，我忘记打扫地下室了！唉，玩不成了。”埃里克叹了口气，失望地耷拉下脑袋。

砰，砰！一阵敲门声传了进来。

埃里克把门拉开，尼尔·克罗格跑了进来。尼尔

是埃里克最好的朋友，他住在这条街的末尾处。

“嘿！伙计，怎么了？”尼尔拍拍埃里克的肩膀笑着问。

“我得清理地下室。”埃里克抱怨道。

欣克尔太太把垃圾袋递给埃里克：“你爸爸马上就要改造地下室了，所以……你是爸爸的得力助手，不是吗宝贝？”

尼尔向埃里克吐了吐舌头：“呵呵，打扫破旧的房间，啊哦，这看上去一点也不好玩。”

“对我爸爸来说，这很有趣。”埃里克回答，“他马上就要开始改造了。”

“只要不偷懒，两个小时就能做完。”欣克尔太太指着时钟，上面显示刚刚下午2点了。

“天哪，整整两个小时？我的快乐时光啊！”埃里克绝望地挥挥手，朝地下室走去。

“嘿，我会帮你，别忘了我们是一伙的。”尼尔笑笑说，“没准我们能找到有意思的东西。”

听了尼尔的话，埃里克欣慰地笑了。

尼尔是真正的朋友，埃里克想，他会帮我清理垃圾。这样助人为乐的好哥们，打着灯笼也难找啊。

“好的，那就开始吧。”

埃里克打开灯，二人走下楼梯。

楼梯的右边是一间游戏室。里面有书架、玩具柜、大沙发……甚至还有电视机。

“这儿看上去挺整洁的，” 尼尔瞥了一眼惊讶地说，“如果我的地下室这样，我宁愿住在这里。”

埃里克也喜欢这个游戏室，雨天的时候这是个打发时间的好地方。

“这个游戏室不是要整理的地方，” 埃里克说，“你看那儿。”

他走到楼梯的左边。那里是他爸爸要改造的地方。

“真是一团糟。” 尼尔扫了一眼，不由地说。

只见一面墙上挂着一个工具槽，里面装满了螺钉和门闩等杂物。另一面墙是摆满罐装食物的壁橱。洗衣机和烘干机靠着第三面墙。

到处都是垃圾。

一堆堆、一团团，盒子里、箱子里全都是！

地板中央，甚至还有一把满是灰尘的旧椅子。

“我们最好马上开始。” 埃里克嘟囔着，招呼尼尔帮忙。

尼尔一屁股坐到旧椅子上：“我们？我说过我要帮忙吗？哈哈！”

埃里克瞪大眼睛盯着尼尔：“你说我们是一伙的。”

“那我就是教练。” 尼尔笑着说。

嗒嗒！敲玻璃的声音传来。

地下室的玻璃上出现了一张面孔。

“是朱莉。” 埃里克说。

他挥着手，招呼道：“进来。”

当他们还在上幼儿园时，朱莉·鲁宾就与埃里克和尼尔是好朋友了。从那时起，他们就一直同班，是形影不离的死党。

“嘿！”朱莉边下楼梯边说。她胳膊下夹着一个足球。

“我想我们该出去玩儿，”她边说边看了一下表，“现在才2点。”

埃里克把一个大玩具箱从楼梯下拖出来，说：“对不起，我得清理这些垃圾。”

“而我，在监管他。”尼尔笑着转向朱莉，“球，扔过来！”

朱莉把球递给尼尔，并看看四周。

“埃里克，这是个大工程。为了早点一起出去玩，我会帮你的。”

“先做个小游戏怎么样？”尼尔高兴地说。他站起来，拍了一下球，然后动动脚，准备踢球：“来吧，伙计们！”

“等一会儿！它会撞坏东西的！”埃里克喊道，躲到了箱子后面。

太晚了，球已经飞到了空中！它撞上工具槽，然后猛地弹回到尼尔的脸上。

“哦，我的鼻子！”尼尔双眼流泪，把头低了下来。

“活该！”朱莉哈哈大笑道。

球从洗衣机上弹开，滚到楼梯的阴影里去了。



“我去拿回来！”朱莉跑过去，中途却突然停住了。

“嘿，那是什么？”她指着楼梯下面打开一条缝的一扇门，好奇地问。

“我家的地下室也是这样。”尼尔说，“里面是一个很酷的小壁橱。”

埃里克记得自己曾无数次看见过这扇门，但是他从来没有进去过。

“一定是我拉开箱子时，把门碰开的。”

“那么，球一定是跑到里面去了。”朱莉说。

她打开门，惊呼道：“酷！”

里面是一个小壁橱。橱顶是地下室的楼梯。

足球就在中间。

“太棒了！”埃里克越过朱莉的肩膀，瞟了一眼壁橱内说，“我们可以把废物堆在这儿。”

朱莉走进壁橱，拿起球，看看四周兴奋地说：“这里真适合隐藏可怕的秘密。”

“让我看看！”尼尔大叫着跑过去，不小心碰到了壁橱的门。

门砰的一声关上了。

里面传出了一声尖叫。

“救命！”朱莉喊道，“我陷下去了！”

第二章

多伦王国



埃里克很快拉开了门。

朱莉站在壁橱的中央。她正盯着自己脚下的地板看，不过哪里也没有球。

“你还好吗？”埃里克担心地问。

朱莉快速冲出壁橱，大惊失色地叫道：“球掉到下面去了！”

埃里克和尼尔看了看灰色的水泥地板，然后又看着朱莉。

“这里有台阶，而我差点就掉下去了！”

“台阶？”尼尔疑惑地皱皱眉头，“台阶在哪儿？”

朱莉胆怯地回答：“足球沿着台阶滚下去了。你们一打开门，那些台阶就……就不见了。”

埃里克和尼尔走进楼梯下的壁橱，朱莉也跟了进来。他们紧紧地站在一起。

“也许球砸到了你的头，朱莉，把你砸晕了。”尼尔大笑着说，“所以你以为这儿有楼梯。”

埃里克低下头看着地面，丝毫看不到台阶的影子。

“朱莉，我认为——”

“我不是在编故事，”朱莉有点生气地说，“等着瞧吧！我要关上门，这里会变得很黑，然后……”

“这里已经很黑了，”尼尔说，“别关上门，我们……”
砰！朱莉真的关上了门。

尼尔小声嘀咕着：“现在这里真的很黑了。”

突然，壁橱里不黑了！

地板开始闪烁，明亮的光线从他们的脚下发了出来。

然后，天啊！

那里出现了一道彩虹楼梯，从地下室一直向下延伸。

向着远离房子的方向。

“哦！”埃里克喊道，“看上去，它通向房子的外面！这就是你刚才看到的？”

朱莉点点头：“我告诉过你们有的。”

台阶发出了彩虹一样的光芒。

朱莉从埃里克的肩膀上方看过去，紧盯着楼梯。
“咱们下去找球吧。”她说。



尼尔伸手抓住门，说：“我觉得咱们还是不要下去的好。”

“来吧！”埃里克说。不知道为什么，他有这样一种感觉，那就是他们必须下去。他走下一级台阶，一级又一级。周围变得明亮起来了，空气呈现出粉色，呼吸起来冷冽而清新。

“尼尔，朱莉，这太不可思议了！”埃里克惊叹道，“我们得下去看看。”

“呃，我不认为这是个多么好的主意。”尼尔不情愿地说。

朱莉笑着追上了埃里克：“空气闻起来很甜！快点，尼尔，我们都领先你十个台阶了。”

他们的正下方是一片长着高大树木的森林。台阶一直延伸到树的顶部。

“真不敢相信！”埃里克小声说，“你们觉得这是某种魔法吗？”

“世界上没有魔法这回事，”朱莉紧抿着嘴唇说——当她不明白发生了什么的时经常会这样，“但是这个地方真漂亮，也很奇怪，有点像主题公园。”

埃里克停住了。他从粉色的薄雾中看到的景象，不像任何一个他见过的主题公园。

“哦。”他吸了一口气。

“你看到了什么？”尼尔问。

埃里克一动不动地站在台阶上，指着薄雾说：“蜥